

## PARKS ACT

Pursuant to section 21 of the *Parks Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The annexed Herschel Island Park Regulations are established.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 14th day of March, A.D. 1990.

---

Administrator of the Yukon

## LOI SUR LES PARCS

Conformément à l'article 21 de la *Loi sur les parcs*, il plaît au Commissaire en conseil exécutif de décréter ce qui suit :

1. Le Règlement sur le parc de l'île Herschel en annexe est par les présentes établi.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 14 mars 1990.

---

Administrateur du Yukon

## HERSCHEL ISLAND PARK REGULATIONS

### Short Title

1. These Regulations may be cited as the Herschel Island Park Regulations.

### Interpretation

2. In these Regulations,

“motor vehicle” has the same meaning as in the *Motor Vehicles Act*;

“park” means the Herschel Island Territorial Park;

“park officer” means a person designated by the Executive Council Member as an officer for the enforcement of these regulations.

### Application

3. These regulations apply only to Herschel Island Territorial Park.

### Registration for day use

4. (1) Subject to subsection (2) no person shall enter or remain in the park except under the authority of a permit issued pursuant to these regulations.

(2) A person may enter the park for day use without a permit but the person

(a) shall not stay in the park overnight, and

(b) shall not carry on any development or activity restricted by the *Parks Act* or these regulations.

(3) Every person who enters the park pursuant to subsection (2) shall as soon as practicable register with a park officer.

(4) To protect the flora and fauna by limiting the number of visitors in the park, a park officer may refuse to register a person and may direct them to leave the park.

(5) A person shall leave the park when directed to do so.

## RÈGLEMENT SUR LE PARC DE L'ÎLE HERSCHEL

### Titre abrégé

1. Règlement sur le parc de l'île Herschel.

### Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement :

«agent des parcs» Personne désignée par le membre du Conseil exécutif pour veiller à l'application du présent règlement. («park officer»)

«parc» Le parc territorial de l'île Herschel. («park»)

«véhicule automobile» Même sens que dans la *Loi sur les véhicules automobiles*. («motor vehicle»)

### Portée

3. Le présent règlement ne s'applique qu'au parc territorial de l'île Herschel.

### Inscription pour l'utilisation de jour

4.(1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de pénétrer ou de séjourner dans le parc sans un permis délivré en vertu du présent règlement.

(2) Une personne peut entrer dans le parc sans permis durant le jour, mais ne peut y passer la nuit, ni y entreprendre des travaux d'aménagement ou des activités restreintes par la *Loi sur les parcs* ou le présent règlement.

(3) Une personne qui pénètre dans le parc en vertu du paragraphe (2) doit s'inscrire auprès d'un agent des parcs dans les plus brefs délais.

(4) L'agent des parcs peut refuser l'inscription d'une personne et ordonner à celle-ci de quitter le parc s'il estime devoir limiter le nombre de visiteurs pour en protéger la flore et la faune.

(5) Toute personne doit quitter le parc lorsqu'on le lui ordonne.

### **Camping permits**

5. (1) A person who wishes to camp in the park shall complete a camping permit in Form 1 and deliver it to a park officer.

(2) A completed camping permit in form 1 signed by the park officer is authority for the persons named in the permit to camp in the park

(a) for the period of time set out in the permit, and

(b) subject to the terms and conditions set out in the permit.

(3) To protect flora and fauna by limiting the number of people camping in the park, a park officer may refuse to approve any application for a camping permit.

### **Park use permits**

6. (1) A person who wishes to carry on in the park an activity other than a recreational activity or guiding shall complete and file with the Executive Council Member an application for a park use permit in Form 2.

(2) After receiving an application under subsection (1) and after considering, among other relevant things

(a) the area and time during which the proposed activity is to be carried out, and

(b) the manner in which the proposed activity is to be carried out,

the Executive Council Member may issue a park use permit to the applicant subject to such terms and conditions as he or she deems appropriate.

(3) A park use permit is subject to the terms and conditions set out in the permit and is valid only for the period of time set out in the permit.

### **Recreational guiding**

7. (1) For the purposes of this section “recreational guide” means a person who for gain or reward

(a) guides others in a recreational activity other than hunting, or

(b) conducts a course of instruction in any outdoor activity.

### **Permis de camping**

5.(1) Une personne qui désire camper dans le parc doit remplir la demande de permis (formulaire 1) et la remettre à l’agent des parcs.

(2) Le formulaire 1 dûment rempli et signé par l’agent des parcs autorise les personnes désignées à camper dans le parc durant la période indiquée, sous réserve des conditions énoncées sur le permis.

(3) L’agent des parcs peut rejeter une demande de permis de camping s’il estime devoir limiter le nombre de campeurs dans le parc pour en protéger la flore et la faune.

### **Permis d’utilisation**

6.(1) Toute personne qui désire poursuivre d’autres activités que des activités récréatives ou des services de guide dans le parc doit remplir le formulaire 2 et le présenter au membre du Conseil exécutif afin d’obtenir un permis d’utilisation du parc.

(2) Le membre du Conseil exécutif peut délivrer un permis d’utilisation du parc au demandeur sous réserve des conditions qu’il juge appropriées, après avoir reçu la demande mentionnée au paragraphe (1) et pris en considération, entre autres, les facteurs suivants :

a) étendue du parc visée et durée de l’activité;

b) déroulement de l’activité.

(3) Le permis d’utilisation du parc est régi par les conditions qui y sont assorties et n’est valable que pour la période de temps indiquée.

### **Services de guide**

7.(1) Aux fins du présent article, l’expression «services de guide» désigne les services d’une personne qui en guide d’autres dans le cadre d’une activité de loisir, sauf la chasse, ou qui dispense un cours sur une activité de plein air quelconque, contre rémunération.

(2) No person shall act as a recreational guide in the park except under the authority of a guiding permit.

(3) Upon application by a person a park officer may issue a guiding permit in form 3 to a person who is

(a) at least 18 years of age, and

(b) is a Canadian citizen or has the status of a permanent resident of Canada.

(4) Before issuing a guiding permit the park officer may require proof that the person has adequate insurance for public liability and property damage.

(5) A guiding permit is subject to the terms and conditions set out in the permit and is valid for the period of time set out in the permit.

### **Control of dogs and other animals**

8. (1) No person shall take a dog or another animal into the park unless the dog or other animal is on a leash or otherwise under the person's control at all times.

(2) No person shall permit a dog or cat to run at large in the park.

### **Control of fires**

9. (1) Unless authorized to do so by a permit, no person shall start, or maintain a fire in the park except in a fireplace, fire pit, stove, or other facility provided for that purpose.

(2) A person shall extinguish a fire before leaving it.

### **Motor vehicles**

10. No person shall take a motor vehicle into the park except under the authority of a park use permit.

### **Damaging flora and fauna**

11. No person shall remove, damage, or destroy flora, fauna, or other natural objects in the park except under the authority of a park use permit.

### **Occupation of historic and other buildings**

12. No person shall use or occupy any building in the park for sleeping accommodation unless authorized by a park officer.

(2) Il est interdit d'offrir des services de guide dans le parc sans permis de guide.

(3) L'agent des parcs peut délivrer un permis de guide (formulaire 3) à toute personne d'au moins 18 ans, de citoyenneté canadienne ou ayant le statut de résident permanent au Canada, qui en fait la demande.

(4) Avant de délivrer un permis de guide, l'agent des parcs peut réclamer au demandeur la preuve qu'il dispose d'une assurance suffisante pour la responsabilité et les dommages à la propriété.

(5) Le permis de guide est régi par les conditions qui y sont assorties et n'est valable que pour la période de temps indiquée.

### **Chiens et autres animaux**

8.(1) Il est interdit d'introduire un chien ou un autre animal dans le parc s'il n'est pas en laisse ou si son propriétaire n'en garde pas constamment la maîtrise.

(2) Il est interdit de laisser un chien ou un chat vagabonder dans le parc.

### **Lutte contre le feu**

9.(1) Il est interdit d'allumer ou d'entretenir un feu dans le parc, sauf dans un foyer ou un poêle ou à un endroit aménagé à cet effet, à moins de détenir le permis pertinent.

(2) Il est interdit d'abandonner un feu sans l'avoir éteint au préalable.

### **Véhicules automobiles**

10. Les véhicules automobiles sont interdits dans le parc, sans permis d'utilisation du parc.

### **Protection de la flore et de la faune**

11. Il est interdit de prélever, d'abîmer ou de détruire des spécimens botaniques ou zoologiques et les formations naturelles du parc sans permis d'utilisation du parc.

### **Occupation de bâtiments historiques et d'autres constructions**

12. Il est interdit d'exploiter les bâtiments dans le parc ou d'y dormir, à moins d'y avoir été autorisé par un agent des parcs.

### **Archeological sites**

13. (1) No person shall disturb, remove, damage, or destroy any archeological site or historical resource in the park except under the authority of a park use permit.

(2) A park use permit issued under subsection (1) is subject to such terms and conditions as is set out in the permit.

### **Removal etc. of signs**

14. No person shall move, deface, or alter any public building, sign board, sign, plaque, monument, or other structure posted or placed in the park under the authority of the *Parks Act* or these Regulations.

### **Refuse**

15. No person shall deposit refuse in the park except in a receptacle or area provided for that purpose.

### **Public nuisance**

16. No person shall cause a public nuisance in the park or shall obstruct, interrupt, or interfere with any person in their lawful use or occupation of the park or facilities in the park.

### **Interference with a park officer**

17. No person shall interfere with a park officer in the performance of his or her duties.

### **Aircraft**

18. No aircraft shall land or take off in the park except under the authority of a park use permit.

### **Erection or alteration of buildings**

19. (1) No person shall construct, alter, or move any building or structure in the park except under the authority of a park use permit.

(2) Subsection (1) does not apply to repairs to a building that are the kind made in the normal course of the maintenance of a building.

### **Discharge of firearms**

20. No person shall discharge a firearm in the park except in accordance with a park use permit.

### **Sites archéologiques**

13.(1) Il est interdit de bouleverser, déplacer, endommager ou détruire les sites archéologiques ou les ressources historiques du parc sans permis d'utilisation du parc.

(2) Le permis d'utilisation du parc délivré en vertu du paragraphe (1) est régi par les conditions qui y sont assorties.

### **Enlèvement d'écriteaux, etc.**

14. Il est interdit de déplacer, de dégrader ou de modifier les bâtiments publics, les affiches, les écriteaux, les plaques, les monuments et les autres ouvrages installés dans le parc en vertu de la *Loi sur les parcs* ou du présent règlement.

### **Ordures**

15. Il est interdit de déposer des ordures dans le parc ailleurs que dans les réceptacles ou qu'aux endroits prévus à cette fin.

### **Nuisance publique**

16. Il est interdit de causer une nuisance publique dans le parc et d'empêcher, d'interrompre ou de compromettre l'utilisation ou l'occupation légales de ses installations par une personne quelconque.

### **Entrave à un agent des parcs**

17. Il est interdit d'entraver un agent des parcs dans l'exercice de ses fonctions.

### **Aéronefs**

18. Aucun aéronef ne peut atterrir ni décoller dans le parc sans permis d'utilisation du parc.

### **Érection ou modification de bâtiments**

19.(1) Il est interdit de construire, de modifier ou de déplacer un bâtiment ou un ouvrage dans le parc sans permis d'utilisation du parc.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la réfection d'un bâtiment lorsqu'il s'agit de travaux d'entretien normaux.

### **Usage d'armes à feu**

20. Il est interdit de décharger une arme à feu dans le parc en dehors des conditions établies par le permis d'utilisation du parc.

**SCHEDULE I**

**ANNEXE I**

**PRESCRIBED FORMS**

**FORMULAIRES**

1. Camping Permit
2. Park Use Permit
3. Guiding Permit

1. Permis de camping
2. Permis d'utilisation du parc
3. Permis de guide

FORM 1

FORM 1



HERSCHEL ISLAND TERRITORIAL PARK  
CAMPING PERMIT

ISSUED PURSUANT TO THE HERSCHEL ISLAND TERRITORIAL PARK REGULATIONS.

VALID FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

PERMIT NUMBER 0251

APPLICANT'S NAME, ADDRESS

\_\_\_\_\_

CONDITIONS \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ISSUED BY \_\_\_\_\_ DATE \_\_\_\_\_ LICENSEE \_\_\_\_\_

FORMULAIRE 1

FORMULAIRE 1

YUKON

Richesses renouvelables

Direction des parcs, des ressources  
et de la planification régionale

PARC TERRITORIAL DE L'ÎLE HERSCHEL  
PERMIS DE CAMPING

DÉLIVRÉ CONFORMÉMENT AU RÈGLEMENT SUR LE PARC TERRITORIAL DE L'ÎLE HERSCHEL

VALABLE DU \_\_\_\_\_ AU \_\_\_\_\_

NUMÉRO 0251

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR

\_\_\_\_\_

CONDITIONS \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

DÉLIVRÉ PAR \_\_\_\_\_ DATE \_\_\_\_\_ BÉNÉFICIAIRE \_\_\_\_\_

**FORM 2**



**HERCHEL ISLAND TERRITORIAL PARK  
PARK USE PERMIT**  
(YUKON PARKS ACT, CHAPTER 126, SECTION 17)

FORM 2

1) PERMIT ISSUED*		PERMIT NUMBER
2) NAME AND MAILING ADDRESS	3) ADDRESS OF COMPANY	
4) PARK USE / ACTIVITY PROPOSED	5) TOTAL NUMBER OF PERSONNEL	
6) CONDITIONS OF PERMIT:		

7) CONTACT NAME & ADDRESS OF FIELD SUPERVISOR
8) PERIOD OF TIME PERMIT IS VALID:
9) SIGNATURE _____ DATE _____

### FORMULAIRE 2

**YUKON**

Richesses renouvelables

PARC TERRITORIAL DE L'ÎLE HERSCHEL

PERMIS D'UTILISATION DU PARC

FORMULAIRE 2

Direction des parcs, des ressources  
et de la planification régionale

(LOI SUR LES PARCS DU YUKON, CHAPITRE 126, ARTICLE 17)

DÉLIVRÉ LE :		NUMÉRO DU PERMIS	
(1) NOM ET ADRESSE POSTALE		(2) ADRESSE DE LA SOCIÉTÉ	
(3) UTILISATION/ACTIVITÉ PROJÉTÉE		(4) NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS	

(5) CONDITIONS

(6) PERSONNE-RESSOURCE, NOM ET ADRESSE DU CONTREMAÎTRE SUR LE TERRAIN
(7) PÉRIODE D'APPLICATION DU PERMIS
(8) SIGNATURE _____ DATE _____

FORM 3

FORM 3



HERSCHEL ISLAND TERRITORIAL PARK  
GUIDING PERMIT

ISSUED PURSUANT TO THE HERSCHEL ISLAND TERRITORIAL PARK REGULATIONS.

VALID FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

PERMIT NUMBER 0076

APPLICANT'S NAME, ADDRESS

\_\_\_\_\_

CONDITIONS \_\_\_\_\_

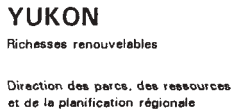
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ISSUED BY \_\_\_\_\_ DATE \_\_\_\_\_ LICENSEE \_\_\_\_\_

FORMULAIRE 3

FORMULAIRE 3



PARC TERRITORIAL DE L'ÎLE HERSCHEL  
PERMIS DE GUIDE

DÉLIVRÉ CONFORMÉMENT AU RÈGLEMENT SUR LE PARC TERRITORIAL DE L'ÎLE HERSCHEL

VALABLE DU \_\_\_\_\_ AU \_\_\_\_\_

NUMÉRO 0076

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR

\_\_\_\_\_

CONDITIONS \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

DÉLIVRÉ PAR \_\_\_\_\_ DATE \_\_\_\_\_ BÉNÉFICIAIRE \_\_\_\_\_